

Genre du véhicule (Châssis) *	Marque de fabrication SAURER	Type 5 DF 6x2 G	Fiche d'homologation N° CH 3716 34
----------------------------------	---------------------------------	--------------------	---------------------------------------

Constructeur AKTIENGESELLSCHAFT ADOLPH SAURER, 9320 Arbon  
 Identification "5 DF 6x2 G" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constr. à gauche, dans l'entrée  
 N° du châssis à gauche, en haut sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant  
 Ident. du moteur "D2KT" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc, en haut  
 Importateur princ. \_\_\_\_\_  
 Véhicule homologué 206 857      Signes fixes dans code du type 5 DF 6x2 G

<b>Chassis</b>	<u>3 (AR=ess.double) Nombre de roues 8</u>			<b>Moteur</b>	<u>SAURER</u>	Type	<u>D 2 K T</u>
Nombre d'essieux	<u>mécanique assist.hydraulique s.les ess. AV + médian</u>			Construction	<u>en ligne,turbo</u>	Temp	<u>4</u>
Direction	<u>**</u>			Carburant	<u>D</u>	Position	<u>avant</u>
Transmission	<u>**</u>			Refrigidss.	<u>eau</u>	Nombre cylindr.	<u>6</u>
Nombre de vitesse	<u>Entrainement sur dernier essieu</u>			Alésage	<u>130</u>	Course	<u>150</u>
Frein de service	<u>circ.AV: air compr./hydr. / circ.AR: air compr./hydr. s.ess.médian + air compr.s.dernier ess., exp.interne s.toutes les roues, régl.sel.charge s.essieu double</u>			Cylindrée	<u>11940</u>	CV-impôt	<u>60,81</u>
Frein auxiliaire	<u>à ressorts, progressif s.dernier essieu; pression par rés.séparé av.soupape de réduction; libération par circ. AR, bouton-pression +)</u>			Puissance en CV	<u>330 DIN</u>	à t/min	<u>2200</u>
Frein d'arrêt	<u>+</u>			Bruit	<u>86</u> dB/A	à t/min	<u>2380</u>
Ralentisseur	<u>+</u>			Silencieux	<u>l = 1000x300x250 mm</u>		
Contrôle 2 circ.	<u>manomètre dble + avert.p.pression + contrôle niveau</u>			Mesure des gaz	<u>BOSCH noircissement 1,8</u>		
				Déparasitage	<u>-</u>		

<b>Carrosserie</b>	<u>cabine avancée</u>			<b>Poids</b>	avant	arrière	total	<u>\$\$\$</u>
Nombre de portes	<u>2</u>	Indic. vit.	<u>tachygraphe</u>	Poids à vide	<u>4350</u>	<u>3500</u>	<u>7850</u>	
Ceintures sécurité	<u>-</u>	Rétroviseur	<u>2/ de chaque côté</u>	Charge utile	<u>(poids à vide châssis-cabine)</u>			
Cela	<u>2 = 440x210x195mm</u>	Attelage	<u>sur demande</u>	Poids total	<u>(essieu double 15 t)</u>			<u>*</u>
Antivol				Garantie fabr.	<u>6500 6000 +</u>	<u>13000</u>	<u>22000</u>	
Nombre de places	<u>2 ou 3</u>	<u>lorsqu'équipé d'un siège central</u>		Dimens. pneus	<u>11,00 - 20</u>	<u>11,00 - 20</u>	<u>(Variantes \$\$\$)</u>	
Dimensions <u>\$\$\$</u>	int.	ext.		Pty / bar	<u>16 / 8,0</u>	<u>16 / 8,0</u>	<u>voir</u>	
Longueur	<u>6445</u>	Empattements	<u>3040 \$\$\$</u>	Charge	<u>6500 6500 +</u>	<u>11500</u>	<u>remarques)</u>	
Largeur	<u>2300</u>	Essieu double	<u>AR 1320</u>	pour V max	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>km/h</u>	
Hauteur	<u>3060</u>	Voie	<u>av 2010 M 1985</u>	Garantie poids remorquable avec frein				<u>40000</u>
Porte à faux	lat.	Voies	<u>av AR 1705</u>	Garantie poids remorquable sans frein				<u>45000</u>
	av			Garantie poids de l'ensemble				<u>45000</u>
	ar	Braquage	<u>g 13700 d 13800</u>	Poids remorquable testé				<u>\$\$\$</u>
Distance volant - vers l'avant du véhicule				Vitesse maximale selon le constructeur				<u>72-95</u> km/h
				Vitesse maximale testée				<u>_____</u> km/h

Equipement §§) CR (E)  
 Feux de route CR (E)  
 Feux de croisement A (E) dans CR  
 Feux de position WBC CH 1 0133 02  
 Feux rouges WBC CH 1 0133 02  
 Feux stop  
 Clignoteurs av latér, STRIBEL CH 1 0809 04 ar WBC CH 1 0133 02  
 Catadioptrés av I (E)  
 Feux de gabarit av latér, STRIBEL CH 1 0804 02 ar  
 Feux complément.  
 Eclairage plaque 1/ à droite, combiné.  
 Essuie-glace 2 balais avec/BOSCH lave-glace  
 Avertisseurs BOSCH 0 321 026 001  
 ou d'autres modèles selon les fiches d'homologation

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule \*)  
 Marque et type SAURER 5 DF 6x2 G  
 Homologation N° CH 3716 34  
 Carrosserie  
 Places total 2 ou 3 avant 2 ou 3  
 Poids à vide sel. bulletin passage Carburant D  
 Charge utile sel. carrosserie CV-impôt 60,81  
 Poids total sel. carrosserie Cylindrée

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* ) Genre du véhicule : camion ou tracteur à sellette.
- \*\* ) Transmission : variantes, voir fiche complémentaire.
- + ) Frein auxiliaire : libération mécanique: vis dans les cylindres.
- ++ ) Ralentisseur : sur échappement ou frein à flux hydraulique ou à courants de Foucault, l'un ou l'autre ou combinés.
- § ) Emmattements : 3040 mm, 3440 mm, 3840 mm, 4340 mm.
- §§ ) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.  
 Les freins et la cale testés avec 22 t; démarrage en côte de 15 % testé avec 45 t.
- §§§ ) Variantes de pneus : 10.00 R 20 16 PR AV 6000 (8,0) M 6000 (8,0) AR 10800 (8,0) voies inchangées  
 12.00 R 20 16 PR 6600 (7,5) 6600 (7,5) 11800 (7,5) voies inchangées.
- x ) Répartition asymétrique de la charge sur l'essieu double = 15 t en application de la circulaire du 16.01.75, chiffre 3.

24

Lieu et date de l'homologation  
 Arbon, 29.04.76

Lastwagen/Sattelschlepper	<u>S A U R E R</u>	<u>5 D F 6x2 G</u>	<u>CH 3716 34</u>
Camion/tracteur à selette	<u>B E R N A</u>	<u>5 V F 6x2 G</u>	<u>CH 3092 34</u>

Zusatzkarte / Carte complémentaire

Nächstgelegene Geschwindigkeit bei 50 km/h in Abhängigkeit von Getriebe und Hinterachsübersetzung bei Nenndrehzahl vom Motor.

Vitesse se rapprochant le plus de 50 km/h, dépendant de la démultiplication de la boîte et du pont AR au régime nominal de rotation du moteur.

Nenndrehzahl Motor/Régime nominal de rotation du moteur = 2200 U/min.

Pneugrösse/Dimension des pneus 12 x 22.5" + 11.00 - 20" = Rdyn von 527 mm.

Getriebe / Achsübersetzungen siehe Rückseite  
Boîte à vitesse/démultiplication voir au verso

./.

Achsübersetzung Getriebe	Saurer Antriebsachse									
	7,61 km/h	Gang	6,67 km/h	Gang	5,97 km/h	Gang	5,4 km/h	Gang	4,55 km/h	Gang
ZF 5S-110 GP ZF 5K-110 GP	56	8	48	7	53	7	43	6	51	6
ZF 5S-110 GP + GV91 ZF 5K-110 GP + GV91	48	14	48	13	53	13	50	12	51	11
WSK 400 + S6 - 90	44	5	51	5	43	4	48	4	57	4
	56	6			57	5				
WSK 400 + 5S - 150	56	5	46	4	51	4	57	4	46	3
Fuller RT 9509 a	56	8	48	7	53	7	44	6	52	6
Allison HT 740 DRD	56	4	46	3	51	3	57	3	46	2
Allison HT 750 CRD	45	4	52	4	46	3	52	3	50	2
Allison HT 750 DRD	56	5	46	4	51	4	57	4	46	3
Allison CLBT 750	56	5	46	4	51	4	57	4	46	3

Arbon, 29.4.76.